

YASHICA

www.butkus.us

T3/T3D

Instruction manual • Bedienungsanleitung
Mode d'emploi • Manual de instrucciones



 KYOCERA

Thank you for your purchase of a Yashica T3/T3D. This compact 35 mm lens-shutter camera is fully automatic and has a water-resistant construction. It features a high-resolution Carl Zeiss T* lens and a quick-charging auto flash to let you take beautiful pictures everytime, anywhere. In addition, it is equipped with an "N.A. Scope" (newly developed angle finder) to enable you to take pictures at different angles. Please read this booklet carefully through before using it.

This booklet contains the instructions for use of both the Yashica T3 and T3D. The instructions for use are the same for the two models, except that the T3D has a dating unit.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für die Yashica T3/T3D entschieden haben. Diese kompakte 35-mm-Kamera mit Objektivverschluß zeichnet sich durch vollautomatischen Betrieb und eine Wasserdichte Konstruktion aus. Sie ist mit einem hochauflösenden Carl Zeiss T*-Objektiv und einem eingebauten Blitzgerät mit kurzer Aufladezeit ausgestattet, damit Ihnen jederzeit und überall hervorragende Aufnahmen gelingen. Außerdem verfügt diese Kamera über einen neu entwickelten Winkelsucher ("N.A. Scope"), der es Ihnen ermöglicht, Aufnahmen mit verschiedenen Winkeln zu machen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Kamera sorgfältig durch.

Diese Anleitung enthält Bedienungshinweise für die zwei Modelle Yashica T3 und T3D. Die Anweisungen sind für beide Modelle gleich, außer daß die T3D eine Datenautomatik besitzt.

Contents

Names of Parts	6
Load the Battery	10
Load the Film	12
Taking Pictures	18
Using the N.A. Scope	28
Automatic Film Rewinding	34
Notice on the Water Resistance of the Camera	36
Using the Focus Lock	40
Daylight Flash	44
Long Exposure	46
Using the Self-timer	48
Changing the Battery	52
Printing the Date and Time	54
Dating Unit	56
Mode Switchover	58
Setting the Date	60
Setting the Time	62
Changing the Battery for the Auto Dating Unit	64
Camera Care	68
Specifications	74

Inhalt

Bezeichnung der Teile	7
Einlegen der Batterie	11
Einlegen des Films	13
Aufnahme	19
Gebrauch des N.A. Scope	29
Automatisches Rückspulen des Films	35
Hinweise zur Wasserdichtigkeit der Kamera	36
Verwendung des Fokussierspeichers	41
Tageslichtblitz	45
Zeitaufnahme	47
Verwendung des Selbstauslösers	49
Auswechseln der Batterie	52
Einbelichten von Datum und Zeit	54
Datenautomatik	57
Umschalten zwischen den Betriebsarten	59
Einstellen des Datums	61
Einstellen der Zeit	63
Auswechseln der Batterie für die Datenautomatik	65
Kamerapflege	69
Technische Daten	75



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This page is copyright© by M. Butkus, NJ.

This page may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

This is the full text and images from the manual. This may take 3 full minutes for the PDF file to download.

If you find this manual useful, how about a donation of \$3 to: M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701 and send your e-mail address so I can thank you. Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or \$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue to buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal or wish to use your credit card,

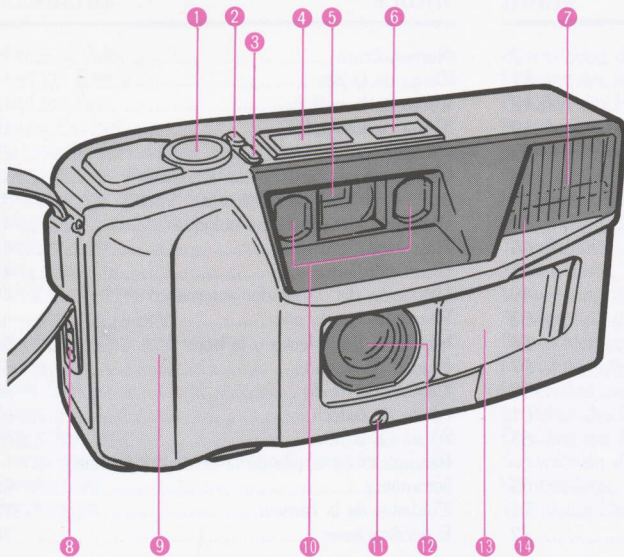
click on the secure site on my main page.

PayPal Name Lynn@butkus.org

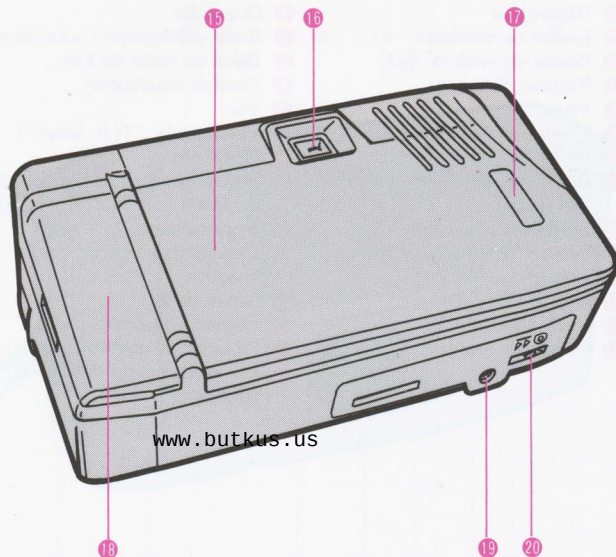
Venmo @mike-butkus-camera Ph. 2083

www.PayPal.me/lynnbutkus

Names of Parts



- 1 Shutter Release
- 2 Self-timer Button
- 3 Flash Mode Button
- 4 Display Panel
- 5 Viewfinder
- 6 New Angle Scope ("N.A. Scope")
- 7 Flash
- 8 Camera Back Release Knob
- 9 Grip
- 10 Image Detecting Windows
- 11 Light Sensor
- 12 Carl Zeiss Lens
- 13 Lens Barrier
- 14 Self-timer Lamp



- 15 Camera Back
- 16 Viewfinder Eyepiece
- 17 Film Check Window
- 18 Battery Compartment Cover
- 19 Tripod Socket
- 20 Film Rewind Button
(for rewinding the film in mid-roll)

Load the Battery

This camera uses a long-life, high-performance lithium battery.

1 Open the Battery Compartment Cover.

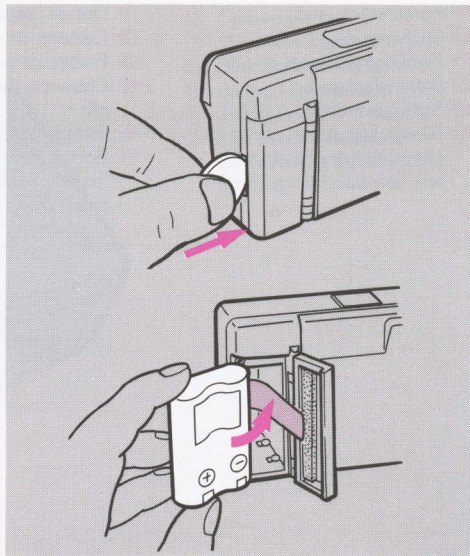
Open the Battery Compartment Cover by inserting a coin into the slot in it.

2 Load the Battery.

Install the battery with the plus (+) and minus (–) ends correctly as illustrated inside the battery compartment, then close the cover until it locks with a click.

- When loading the battery, be sure to place it on the white ribbon. Thus, it can be easily taken out by pulling this ribbon when you change the battery.

Be sure to use a 6 V lithium battery (2CR5). Other batteries cannot be used.



Load the Film

Use DX-coded film. The camera will automatically set itself for the speed of the film loaded in it, and advance the film into position for the first shot. Always load and unload film in subdued light.

1 Open the Camera Back.

To open it, just push up the Camera Back Release Knob toward “▲”

DX Contacts:

Do not touch the DX contacts with your finger, and keep them always clean.

DX-Kontakte:

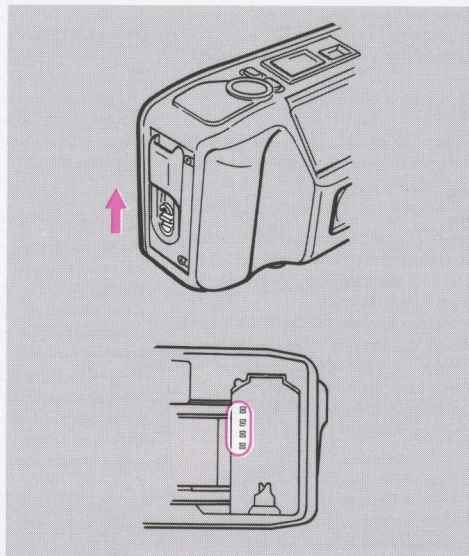
Berühren Sie die DX-Kontakte nicht und halten Sie sie stets sauber.

Contacts DX:

Ne touchez pas les contacts DX avec les doigts et veillez à ce qu'ils soient toujours propres.

Contactos DX:

No toque los contactos DX con el dedo, y manténgalos siempre limpios.



2 Load DX-coded Film.

Fit the recessed end of the film cassette onto the shaft on the bottom of the film chamber as shown.

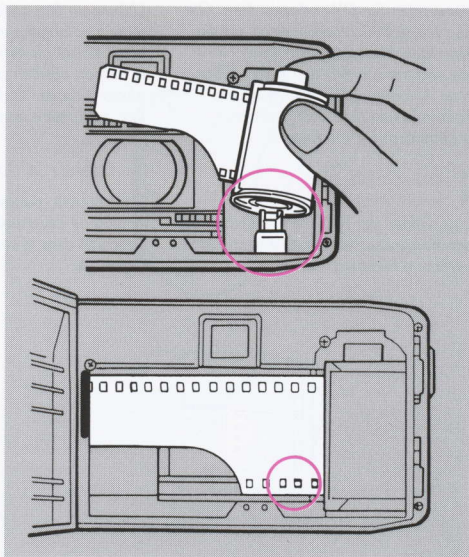
It will thus fit smoothly into position.

- You can use DX-coded films with ISO speeds ranging from 64 to 1600. The DX mark and film speed are printed on the film cassette and film box.
- If you use non-DX-coded film, the camera will automatically set itself to ISO 100, regardless of the speed of the film loaded in it.

3 Place the Tip of the Film Leader under the Mark “—”.

Engage the film perforations with the sprocket teeth, and take care that the film lies flat on the film channel.

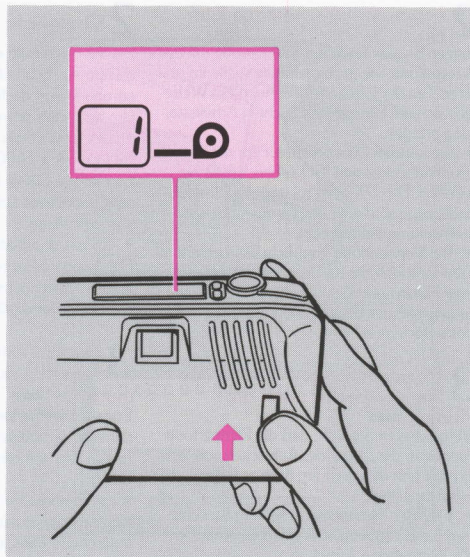
- If the film leader is too long, adjust its length by pushing it back slightly into the cassette.



4 Close the Camera Back.

Close the cover and push it in until it locks with a click. As soon as you close it, you will hear the motor running and the film will automatically advance into position for the first shot. If the film is advancing properly, the exposure counter in the Display Panel will show "1". The film transport mark "" will also appear in the display panel. Now, you are ready to take your first picture.

- If the film is not advancing properly, the exposure counter will not move from "0" and the film transport mark "" will blink. In this case, reload the film correctly.
- The Film Check Window will let you see at a glance if there is film in the camera or not.



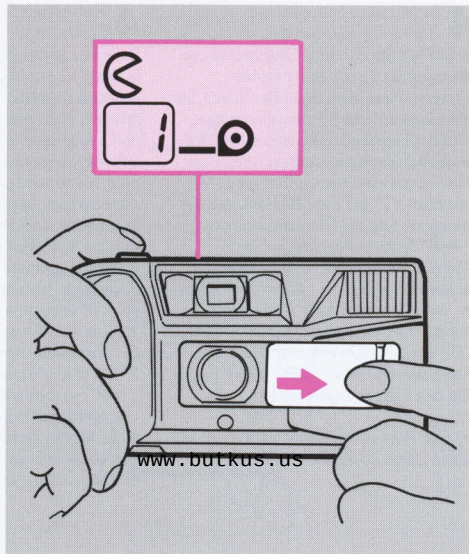
Taking Pictures

Frame your subject in the center of the viewfinder and depress the Shutter Release. The camera will let you take beautiful pictures automatically, because exposure, focusing, film advance and rewinding, and flash activation are all automatic.

1 Open the Lens Barrier.

When the Lens Barrier is opened, the camera's power switch will turn on and the mark “” will appear in the Display Panel.

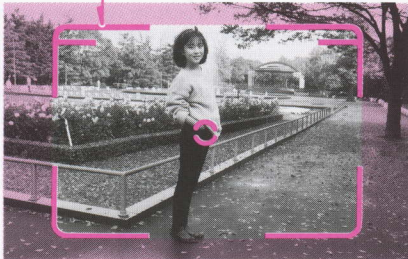
- The shutter will not trip unless the Lens Barrier is fully open.
- If you are not taking pictures, close the Lens Barrier to protect the lens.



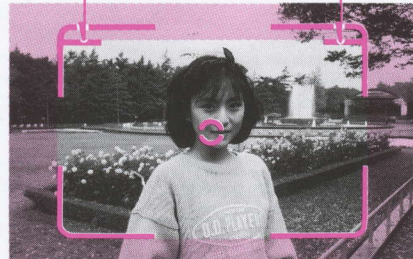
2 Look through the Viewfinder and Frame Your Picture.

You can choose your framing according to the distance of your subject as follows:

A Picture Area Frame: If your subject is about 1.2 m or more away from the camera, compose your picture within this frame.



B Parallax Correction Marks: If your subject is approximately between 0.5 and 1.2 m away from the camera, compose your picture within the parallax correction marks.



- The picture area covered by some prints may be smaller than that covered on the negative. Therefore, if you frame an important object near the edge of the picture frame, take care to leave an enough margin toward the edge.

3 Aim the Focusing Frame (●) at the Subject You Want to Shoot.

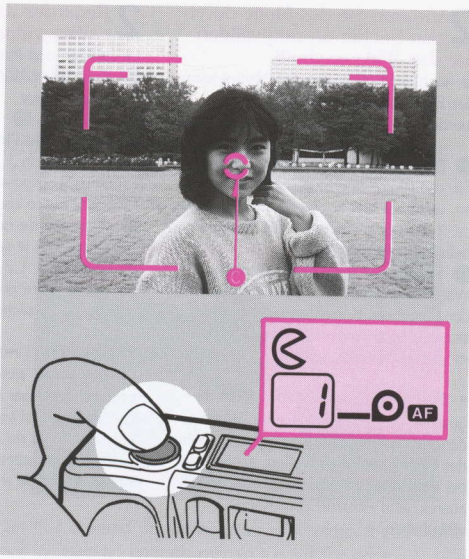
When you press the Shutter Release about halfway down, the lens will focus itself on the subject and a green lamp will turn on in the viewfinder. Also, an auto-focus mark **AF** will appear in the display panel.

- If the green lamp and **AF** mark blink, you are too close to your subject. Change the shooting distance.
- If the subject is not bright enough for correct exposure without flash, a red lamp in the viewfinder and a flash mark “**L**” in the display panel will turn on when the lens is focused on it, to let you know that the flash will automatically fire to provide correct exposure.

4 Depress the Shutter Release to Take Your Picture.

You can take correctly exposed pictures anytime, anywhere because the flash will automatically fire in dim light situations.

After the shutter has tripped, the film will automatically advance to the next frame as soon as you take your finger off the Shutter Release. Now, you are ready to take your next picture.



< Flash Activation >

If the flash is to fire, the red lamp in the viewfinder as well as the flash mark "L" will turn on when the Shutter Release is pressed about halfway down. After the flash has fired, the flash will recharge itself in about 0.6 second (not including the film winding time). While the flash is recharging, do not depress the Shutter Release because the red lamp and the "L" mark are lighting.

- Be careful not to cover the flash reflector with your fingers.
- When taking picture with the camera in vertical position, always hold it with the flash side up.
- You can take flash pictures within the range of 0.5 to 3 meters (ISO 100).

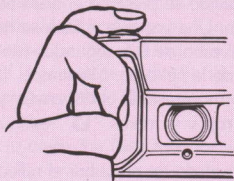
< Auslösen des Blitzes >

Wenn der Blitz vollständig aufgeladen ist, leuchtet die rote Lampe im Sucher auf, und die Blitzbereitschaftsmarke "L" erscheint auf dem Monitor, wenn Sie den Auslöser halb eindrücken. Nach Auslösen des Blitzes lädt sich das Blitzgerät in ca. 0,6 Sekunde auf (Filmtransportdauer nicht mitgerechnet). Drücken Sie nicht auf den Auslöser, während die rote Lampe und die Marke "L" eingeschaltet sind, weil dadurch der Ladevorgang des Blitzgerätes abgebrochen wird.

- Achten Sie darauf, den Blitzreflektor nicht mit den Fingern zu verdecken.
- Bei Aufnahmen mit vertikal gehaltener Kamera ist darauf zu achten, daß sich das Blitzgerät oben befindet.
- Blitzaufnahmen sind innerhalb eines Bereichs von 0,5 bis 3 m möglich (ISO 100).

Before shooting/Vor der Aufnahme
Avant de prendre la photo/Antes de efectuar el disparo

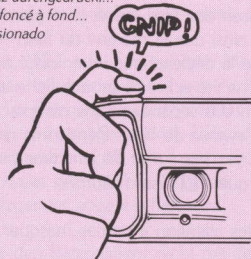
Shutter release is depressed halfway...
Der Auslöser wird halb eingedrückt...
Le déclencheur est enfoncé à mi-course...
El disparador está presionado a la mitad de su recorrido...



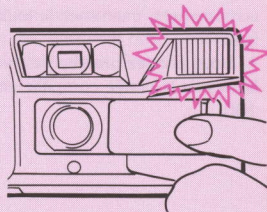
Tells you that the flash will fire.
Signalisiert, daß die Aufnahme mit Blitz gemacht wird.
Vous signale que le flash sera activé.
Le indica que el flash se disparará.

Shooting/Aufnahme
Prise de vue/Al efectuar el disparo

Shutter release is depressed all the way...
Der Auslöser wird ganz durchgedrückt...
Le déclencheur est enfoncé à fond...
El disparador está presionado completamente...



The flash fires.
Der Blitz wird ausgelöst.
Le flash est activé.
El Flash se dispara.



< Using the N.A. Scope >

The N.A. Scope lets you take pictures at different angles to open up new picture-taking horizons for you.

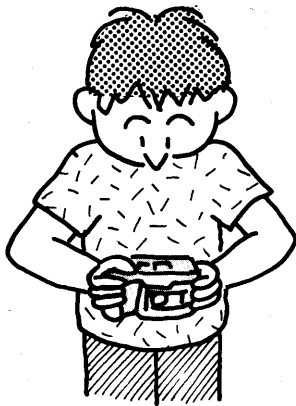
How to Use

This N.A. Scope serves as a supplementary finder for the camera's normal viewfinder.

Hold the camera with your eyes about 20 cm away from the N.A. Scope and look straight into it.

Frame your subject in the center of the N.A. Scope so that it is sharply focused, and shoot.

- The N.A. Scope provides a laterally reversed view and the area seen through it is narrower than that which will register on the film (its field of view is about 67%).



To use the N.A. Scope effectively, just practise holding the camera in different postures so that you can shoot at your desired angles.

Low-angle Viewing
Anvisieren mit niedrigem Winkel
Vue d'un angle bas
Visión de ángulo bajo

With the N.A. Scope, you can view low objects through the scope with ease.



Mit Hilfe des N.A. Scope können Sie niedrige Motive bequem anvisieren.



Avec le N.A. Scope, vous pouvez voir sans problème les objets bas à travers le scope.



Con el N.A. Scope, se pueden ver a través del mismo motivos que estén bajos con facilidad.

Damit Sie optimale Aufnahmen mit dem N.A. Scope erzielen können, empfiehlt es sich, die Kamera zur Übung in verschiedenen Lagen zu halten, bis Sie den gewünschten Winkel erzielen.



Viewing with the N.A. Scope
Anvisieren mit N.A. Scope
Vue avec le N.A. Scope
Visión con el N.A. Scope

Viewing without the N.A. Scope
Anvisieren ohne N.A. Scope
Vue sans le N.A. Scope
Visión sin el N.A. Scope

Pour profiter au maximum du N.A. Scope, pratiquez simplement la tenue de l'appareil dans diverses postures de manière à pouvoir déclencher aux angles désirés.

Para sacar el máximo provecho del N.A. Scope, haga prácticas sosteniendo la cámara en diferentes posturas de manera que pueda disparar en los ángulos deseados.

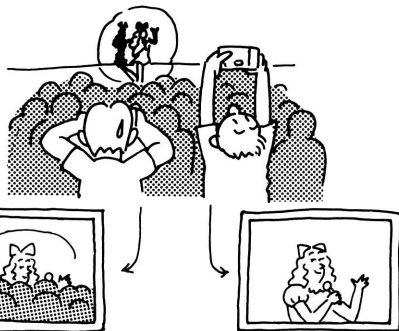
High-angle Viewing
Anvisieren mit hohem Winkel
Vue d'un angle haut
Visión de ángulo alto

The N.A. Scope is also convenient for taking pictures behind the crowd.

★
Der N.A. Scope ist auch sehr praktisch, um Aufnahmen hinter einer Menschenmenge zu machen.

★
Le N.A. Scope est également pratique pour prendre des photos derrière une foule.

★
El N.A. Scope también es conveniente para tomar fotografías desde la parte de atrás de una multitud.



Taken without the N.A. Scope

Aufnahme ohne N.A. Scope

Pris sans le N.A. Scope

Fotografía tomada sin el N.A. Scope

Taken with the N.A. Scope

Aufnahme mit N.A. Scope

Pris avec le N.A. Scope

Fotografía tomada con el N.A. Scope

Waist-level Viewing
Anvisieren von der Gürtellinie
Vision du niveau de la taille
Visión a nivel de la cintura



*They have all a tense look.
 Alle schauen nervös aus.
 Toutes les personnes
 ont un regard tendu.
 Todos ellos tendrán una
 apariencia tensa.*



*They are relaxed.
 Jetzt sind sie
 entspannt.
 Ils sont relâchés.
 Están relajados.*

If you hold the camera against your face, people will feel tense because it makes them aware of the camera. However, if you hold the camera at a low position with the N.A. Scope, they will feel relaxed and at ease.



Wenn Sie die Kamera bei Aufnahmen von Personen gegen Ihr Gesicht halten, werden manche Leute nervös, da sie sich von der Kamera gestört fühlen. Wenn Sie dagegen den N.A. Scope benutzen und die Kamera tiefer halten, sind die gleichen Leute oft sehr viel entspannter.



Si vous tenez l'appareil contre votre visage, les gens se tendent car ils sont conscients de la présence de votre appareil photo. Toutefois, si vous tenez l'appareil à une position basse avec le N.A. Scope, les gens se détendront et seront plus relâchés.



Si mantiene la cámara a la altura de la cara, la gente se sentirá tensa debido a que son conscientes de que son mirados a través de la cámara y están pendientes de ésta. Sin embargo, si mantiene la cámara en una posición baja con el N.A. Scope, se sentirán relajados y actuarán con naturalidad.

Automatic Film Rewinding

When the specified number of exposures is completed, the camera will automatically rewind the film into its cassette and stop.

<Take out the Film>

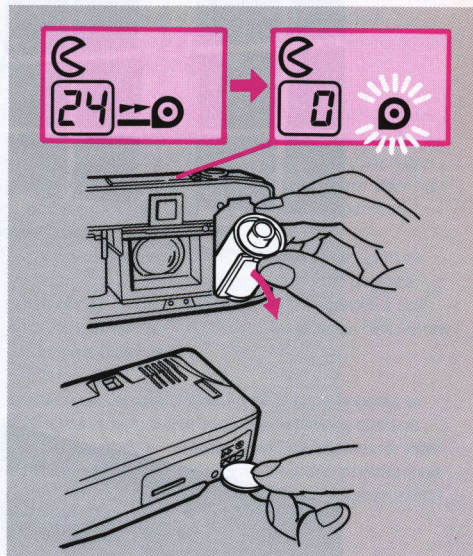
After the entire roll of film is exposed, the film will start rewinding itself and the mark “=0” will appear in the display panel.

Make sure the Exposure Counter shows “0” and the mark “=0” blinks, then open the Camera Back and take out the film.

- Send the exposed film for processing as soon as possible.

<Rewinding the film in mid-roll>

Push the Film Rewind Button with a coin or something similar. The film will be automatically wound back into its cassette, then stop.



The Yashica T3/T3D is a water-resistant camera. You can take pictures with it in the rain or on an ocean beach without fear of getting the camera wet.

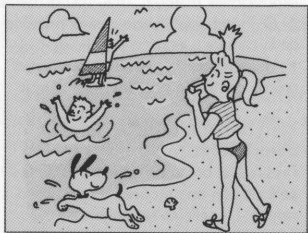


Bei der Yashica T3/T3D handelt es sich um eine Wasserdichte Kamera. Daher können Sie mit dieser Kamera Aufnahmen im Regen oder am Strand machen, ohne jegliche Sorge, daß die Kamera naß wird.

Le Yashica T3/T3D est un appareil étanche. Vous pouvez prendre des photos avec lui sous la pluie ou sur une plage sans vous soucier du fait que l'appareil soit mouillé ou pas.



Las Yashica T3/T3D son cámaras impermeables. Se pueden tomar fotografías con ellas en condiciones de lluvia o en la playa sin temor de que el agua las afecte.



Ocean Beach
Strand
Sur la plage
En la playa



Ski Resort
Ski-Ausflugsort
Station de ski
En una estación de esquí



In the Rain
Im Regen
Sous la pluie
En condiciones lluviosas

Remarque sur l'étanchéité de l'appareil

However, this camera is not an underwater camera. It cannot be used for taking underwater pictures or washed under pressurized water.



Diese Kamera ist jedoch keine Unterwasserkamera. Sie darf daher nicht für Unterwasseraufnahmen verwendet oder unter Druckwasser gewaschen werden.



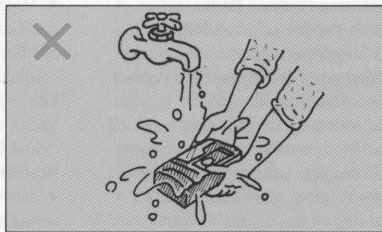
Underwater Shooting (no!)
Unterwasseraufnahmen (nein!)
Prise de vues sous l'eau (Non!)
Disparos bajo la superficie del agua (¡no!)

Impermeabilidad de la cámara

Toutefois, cet appareil n'est pas un appareil sous-marin. Il ne peut être utilisé pour prendre des photos sous l'eau et ne doit pas être lavé avec de l'eau pressurisée.



De todas formas, esta no es una cámara submarina. No se puede utilizar para tomar fotografías bajo la superficie del agua ni se puede lavar con agua a presión.



Washing under Pressurized Tap Water (no!)
Waschen unter Druckleitungswasser (nein!)
Lavage avec de l'eau du robinet pressurisée (Non!)
Lavado con agua a presión (¡no!)

Caution

- The camera interior is not water-resistant. When loading or unloading film, or changing the battery, guard against water or dust getting in the camera interior.
- Wipe off droplets on the camera body and lens immediately with a dry piece of soft cloth and clean the camera thoroughly. The camera will not give you perfect pictures unless you give it proper care.
- If there is sand or water around the rubber packing when you opened the Camera Back or Battery Compartment Cover, clean the packing carefully so that packing is not damaged or stripped off. If the rubber packing is damaged or stripped off, contact your local Yashica Service Station.
- If the camera is soiled with sand or seawater, wash off lightly with a piece of soft cloth moistened with enough water. After that, wipe off droplets with dry cloth and clean it thoroughly.

Vorsichtshinweise

- Das Innere der Kamera ist nicht Wasserdicht. Achten Sie daher beim Einlegen und Entfernen von Film darauf, daß kein Wasser und Staub in das Innere der Kamera gelangt.
- Wischen Sie Wassertropfen an Kameragehäuse und Objektiv sofort mit einem trockenen Tuch ab und reinigen Sie die Kamera danach gründlich. Perfekt belichtete Aufnahmen werden nur bei sorgfältiger Pflege der Kamera erzielt.
- Wenn sich beim Öffnen der Kamerarückwand oder des Batteriefachdeckels Sand oder Wasser an oder nahe der Gummidichtung befindet, reinigen Sie die Dichtung sorgfältig, damit sie nicht beschädigt wird und sich nicht löst.
Wenn die Gummidichtung beschädigt ist oder sich gelöst hat, wenden Sie sich bitte an Ihre Yashica-Kundendienststelle.
- Wenn die Kamera mit Sand oder Salzwasser verschmutzt ist, waschen Sie diese Verschmutzungen mit einem mit ausreichend Wasser angefeuchteten weichen Tuch ab. Danach wischen Sie die verbleibenden Wassertropfen mit einem trockenen Tuch ab und reinigen die Kamera gründlich.

Using the Focus Lock

If the subject you want to shoot is not in the center of the viewfinder, or if the subject is difficult to focus, as mentioned below, use the focus lock to get sharp pictures.

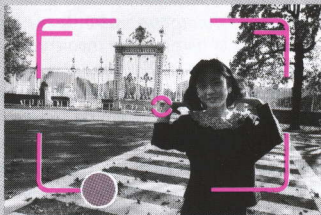
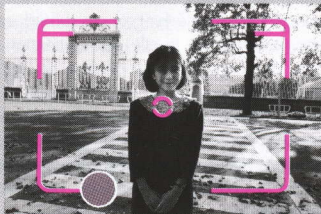
1 Aim the focusing frame and Lock the Focus.

Aim the focusing frame at the subject you want to focus on and lock the focus by depressing the Shutter Release halfway.



2 Recompose Your Picture with the Shutter Release Depressed Halfway, and Press it All the Way Down to Take Your Picture.

As long as the Shutter Release is depressed halfway, the focused point is locked. It will not shift even if you move the camera. The focus lock is released if you take your finger off the Shutter Release.



< Subjects Difficult to Focus >

In the following cases, use the focus lock because the camera's auto-focusing system does not operate properly for these objects.

- ① When there is a strong light source such as sunlight on or around the focusing frame (Fig. A).
- ② When the subject is fireworks, flame, smoke or a similar object which has no concrete form.
- ③ Shiny or glossy objects such as a car body or water surface.
- ④ Objects with small reflections such as human hair (Fig. B).
- ⑤ Objects behind a glass window.
- ⑥ Extremely small objects.



(A)



(B)

< Motive, die sich schwer fokussieren lassen >

Verwenden Sie den Fokussierspeicher in den folgenden Fällen, da das Autofokus-System der Kamera bei diesen Motiven nicht einwandfrei arbeitet.

- ① Wenn sich eine starke Lichtquelle, beispielsweise Sonnenlicht, auf oder in der Nähe des Fokussierrahmens befindet (Abb. A).
- ② Feuerwerk, Flammen, Rauch oder ähnliche Motive ohne konkrete Form.
- ③ Glänzende oder stark reflektierende Oberflächen, beispielsweise die Karosserie eines Autos oder Wasserflächen.
- ④ Schlecht reflektierende Objekte wie z.B. Haar (Abb. B).
- ⑤ Wenn sich das Motiv hinter einer Glasfläche befindet.
- ⑥ Bei sehr kleinen Motiven.

Daylight Flash

If the subject is backlit or stands against a bright background, use the daylight flash technique to take perfectly exposed pictures.

1 Set the Daylight Flash Mode.

Press the Flash Mode Button to show the mark “ ” in the Display Panel.

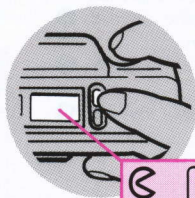
2 Depress the Shutter Release to Take Your Picture.

The flash will fire, and both the subject and its background will turn out beautifully exposed.

- The daylight flash mode is canceled each time a picture is taken. It is also canceled when the lens barrier is closed.

The daylight flash is also useful:

- ① When the subject's face is dark in the shade of a tree, or illuminated by sunshine filtering through foliage.
- ② When the subject is dimly lighted early in the morning, in the evening, under an overcast sky or on a rainy day.



*Taken without flash.
Ohne Blitz aufgenommen.
Photo prise sans flash.
Tomada sin flash.*

Long Exposure

If you want to take twilight scenes or mood pictures indoors, set the camera for long exposure and shoot without flash.

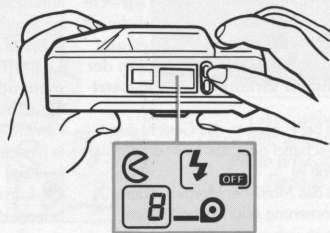
1 Set the Long Exposure Mode.

Press the Flash Mode Button twice until the mark “” appears in the Display Panel.

2 Depress the Shutter Release to Take Your Picture.

The flash will not fire even if the subject is dim. The camera will automatically prolong the exposure time up to 1 second to accommodate for the brightness of the subject. Taken with existing light, the picture will appear in a natural mood as you see with your eyes.

- To take long-exposure pictures, it is recommended to mount the camera on a tripod to avoid camera shake because shutter speeds are extremely slow.
- The long exposure mode is canceled each time a picture is taken. It is also canceled when the lens barrier is closed.



Using the Self-timer

If you want to include yourself in a souvenir picture, use the self-timer.

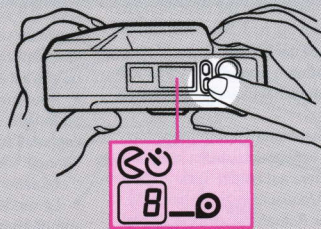
1 Set the Self-timer Mode.

Press the Self-timer Button. The self-timer mark “☺” will appear in the Display Panel.

- Mount the camera on a tripod or place it on a stable base.

2 Aim the Focusing Frame at the Subject and Depress the Shutter Release.

The Self-timer Lamp will blink and the shutter will trip after 10 seconds.



- When taking pictures with the self-timer, it is convenient to use the N.A. Scope to compose your picture.
- After the self-timer is activated, the exposure counter in the display panel will show the remaining time in seconds until the shutter trips.
- To stop the self-timer after it has started running, press the Self-timer Button again or close the Lens Barrier.
- If the Shutter Release is depressed when the self-timer is running, the exposure counter will return to "10" and the shutter will trip 10 seconds after that.

<How to take pictures of yourself with the self-timer>

Aim the camera at some object located almost at the same distance as the spot where you are to place yourself, and activate the self-timer. Then recompose your picture quickly and place yourself at the intended place. If you then depress the Shutter Release once again, the shutter will trip 10 seconds after that.

- Bei Aufnahmen mit dem Selbstauslöser ist es sehr praktisch, den Bildausschnitt mit Hilfe des N.A. Scope zu wählen.
- Nach Anlaufen des Selbstauslösers wird die verbleibende Zeit bis zum Auslösen des Verschlusses auf dem Bildzählwerk in Sekunden angezeigt.
- Um den Selbstauslöser während des Vorlaufs abzuschalten, drücken Sie entweder den Selbstauslöserknopf erneut oder Sie schließen den Objektivschirm.
- Wenn der Auslöser während des Vorlaufs des Selbstauslösers gedrückt wird, stellt sich das Bildzählwerk auf "10" zurück, und der Verschluß wird 10 Sekunden später ausgelöst.

<Selbstaufnahmen mit Hilfe des Selbstauslösers>

Richten Sie die Kamera auf einen Gegenstand, der ungefähr die gleiche Entfernung hat wie Ihr gewünschter Standort, und aktivieren Sie den Selbstauslöser. Stellen Sie nun die Kamera schnell auf den ursprünglich geplanten Bildausschnitt ein und begeben Sie sich an Ihren Platz. Wenn Sie den Auslöser danach erneut drücken, wird der Verschluß 10 Sekunden später ausgelöst.

Changing the Battery

If the flash recharging time takes more than 2 seconds, change the battery with a new one (2CR5) as soon as possible because it means that the battery power is low. If you continue to take pictures without changing the battery, the mark "□" will blink and you will no longer be able to trip the shutter.

- If you change the battery when there is film in the camera, the exposure counter will be reset to "0". It is therefore recommended to change the battery when you change the film.



Auswechseln der Batterie

Wenn das Blitzgerät länger als 2 Sekunden zum Aufladen benötigt, ist die Batterie erschöpft und muß gegen eine neue (2CR5) ausgetauscht werden.

Wenn Sie weiter fotografieren, ohne die Batterie auszuwechseln, blinkt die Marke "□", wonach der Verschluss gesperrt ist.

- Wenn die Batterie ausgewechselt wird, während Film in die Kamera eingelegt ist, wird das Bildzählwerk auf "0" rückgestellt. Es empfiehlt sich daher, die Batterie beim Einlegen eines neuen Films auszuwechseln.

Cont de la pile

Si la durée de recharge du flash est supérieure à 2 secondes, remplacez la pile par une nouvelle (2CR5) dès que possible car elle est presque épuisée.

Si vous continuez à prendre des photos sans changer la pile, la marque "□" se mettra à clignoter, et l'obturateur ne peut plus être déclenché.

- Si vous changez la pile lorsqu'il y a un film dans l'appareil, le compteur de vues sera remis à zéro ("0"). Il est donc recommandé de changer la pile au moment du changement du film.



Reemplazo de la pila

Si el flash toma más de 2 segundos para recargarse, se deberá cambiar la pila por una nueva (2CR5) tan pronto como sea posible ya que la anterior debe estar baja de energía.

Si se siguen tomando fotografías sin cambiar la pila, la marca "□" parpadeará, y será imposible accionar el obturador.

- Si se cambia la pila estando la película cargada en la cámara, el contador de exposiciones se repondrá a "0". Por lo tanto, se recomienda cambiar la pila al mismo tiempo que se cambia la película.

Attaching the Strap

Attach the strap to the camera as shown.



Anbringen des Tragriemens

Bringen Sie den Tragriemen wie in der Abbildung gezeigt an der Kamera an.



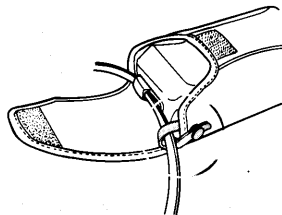
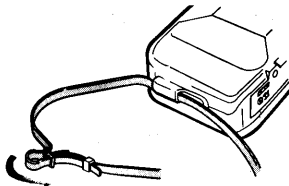
Fixation de la courroie

Fixez la courroie à l'appareil de la manière indiquée.



Instalación de la correa

Instale la correa en la cámara de la manera que se muestra en la ilustración.



Soft Case

Pass the strap through the strap lug of the case as shown. Thus, you can take pictures with the case attached even if the camera is taken out of it.



Weiches Etui

Führen Sie den Tragriemen wie gezeigt durch die Tragriemenöse am Etui. Danach können Sie das Etui bei Aufnahmen bequem halten, auch wenn Sie die Kamera aus dem Etui entfernt haben.

Etui souple

Faites passer la courroie par la languette de l'étui de la manière indiquée. Il vous est maintenant possible de prendre des photos avec l'étui fixé, même si l'appareil est sorti.



Funda blanda

Haga pasar la correa a través del bucle de la funda tal como se muestra. De esta manera, podrá tomar fotografías con la funda prendida incluso cuando extraiga la cámara de ésta.

Printing the Date and Time

The **Yashica T3D** has a built-in auto dating unit which allows you to print dates or time on the picture automatically.

(The date and time have been set beforehand in the factory, but they must be reset to the correct date and time in each country.)

Einbelichten von Datum und Zeit

Die **Yashica T3D** ist mit einer Datenautomatik ausgestattet, mit der Datum oder Zeit auf dem Film einbelichtet werden können.

(Datum und Zeit wurden bereits im Herstellerwerk eingestellt; es ist jedoch erforderlich, Datum und Zeit auf die örtlichen Gegebenheiten einzustellen.)

Impression de la date et de l'heure

Le **Yashica T3D** possède un dispositif auto-dateur incorporé qui vous permet d'imprimer automatiquement la date et l'heure sur vos photos.

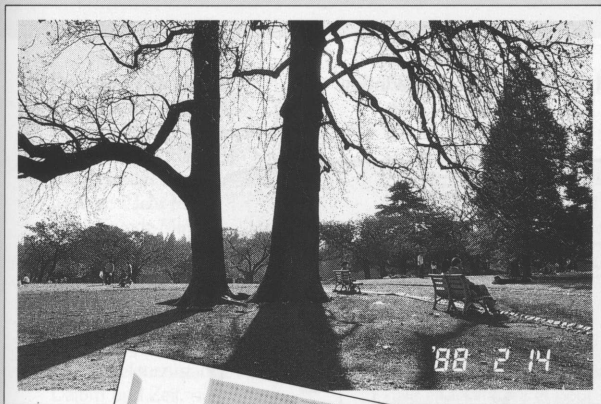
(La date et l'heure ont été préréglées en usine mais doivent être ajustées à la date et à l'heure correctes de chaque pays.)

Impresión de la fecha y la hora

La **Yashica T3D** dispone de una unidad de fechado automática incorporada que le permite imprimir automáticamente la fecha o la hora en la fotografía.

(La fecha y la hora se han ajustado en la fábrica de antemano, pero se deben establecer en la fecha y hora correctas de los diferentes países.)

YASHICA T3D



■ The date or time is printed in the bottom right corner of the picture frame. Caution is required, however, because these numbers may not be clearly readable if there is a bright-colored object (white, yellow, etc.) in the print position.

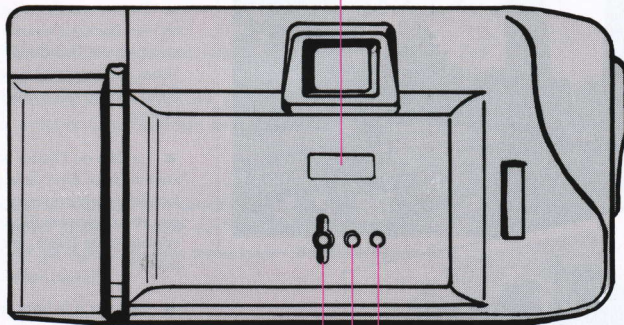
■ Datum und Zeit werden in der unteren rechten Bildecke einbelichtet. Dabei ist jedoch zu beachten, daß die Ziffern u.U. nicht klar lesbar sind, wenn sich ein heller Gegenstand (weiß, gelb usw.) an dieser Stelle des Bildes befindet.

■ La date ou l'heure est imprimée dans le coin inférieur droit de la photo. Faites toutefois attention car ces chiffres peuvent ne pas être clairement lisibles s'il y a un objet de couleur claire (blanc, jaune, etc.) à cette position.

■ La fecha o la hora se imprimirán en la esquina inferior derecha del marco de la fotografía. Se requiere actuar con precaución puesto que los números pueden ser ilegibles si hay un objeto brillante o coloreado (blanco, amarillo, etc.) en la posición de impresión.



① Date Display Window



② Mode Button

The Mode Button lets you switch five modes: “year-month-day”, “day-hour-minute”, “no prints”, “month-day-year”, and “day-month-year”.

③ Select Button

This button is used for setting the correction status of the date and time, or for clearing it.

④ Set Button

This button is used for setting the correct date or time.

Mode Switchover

1 Select the Print Mode.

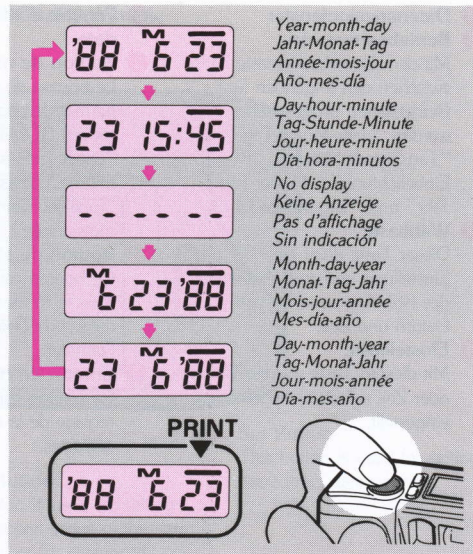
Each time the Mode Button is pressed, the print mode will switch in the following order.

“Year-month-day” → “Day-hour-minute” → “-- -- --” → “Month-day-year” → “Day-month-year”

- A letter “M” will appear above the number in the month display.
- If you do not want dates or time on your picture, set the “no prints” mode (“-- -- --”).

2 Depress the Shutter Release to Take Your Picture.

If the shutter trips, the mark “—” will blink in the upper right corner of the display window to tell you that printing is completed.

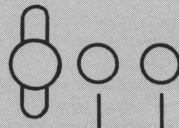
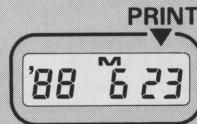


Setting the Date

Example: Set the date to "June 23, 1988".

- 1** First, press the Mode Button to set the mode to "year-month-day", "month-day-year", or "day-month-year" in the display window.
- 2** Press the Select Button to set up the date correcting status. The numbers in the "year" position will blink. Then press the Set Button to set the year to "88". The last two digits of the year will be displayed.
- 3** If you press the Select Button again, the numbers in the "month" position will blink. Set the month to "6" with the Set Button.
- 4** Press the Select Button once again. The numbers in the "day" position will blink. Set the day to "23" with the Set Button.
- 5** After setting the correct date, press the Select Button again. Thus, the date correcting status is cleared and you are ready to print the date on your picture.

Year	Month	Day
Jahr	Monat	Tag
Année	Mois	Jour
Año	Mes	Día



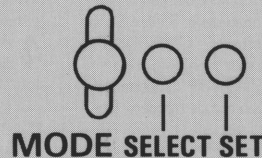
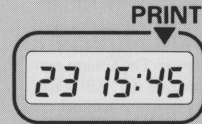
MODE SELECT SET

Setting the Time

Example: Set the time to "fifteen forty-five hours" (3:45 p.m.).

- 1** Press the Mode Button to set the "day-hour-minute" mode.
- 2** First, press the Select Button to set up the time correcting status. The numbers in the "hour" position will blink. Then press the Set Button to set the hour to "15".
- 3** If you press the Select Button again, the numbers in the "minute" position will blink. Set the minute to "45" with the Set Button.
- 4** Press the Select Button once again, and the colon ":" between the hour and minute numbers will blink. At 3:45 p.m., press the Select Button with the time signal to set the correct time. The time correcting status will also be cleared at the same time.

Day	Hour	Minute
Tay	Stunden	Minuten
Jour	Heure	Minute
Día	Horas	Minutos



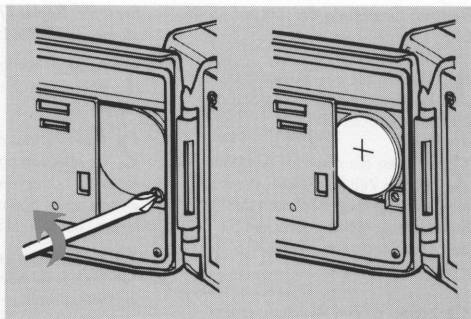
Changing the Battery for the Auto Dating Unit

The auto dating unit uses a long-life lithium battery. It will last about 3 or 4 years under normal use. If the dating unit does not function properly or the date numbers appear light and faint, change the battery as soon as possible.

- 1** Open the Camera Back, remove the battery cover screw and open the battery cover.
- 2** Insert the new battery with the plus (+) side up into the battery compartment and close the cover.

Use a 3 V lithium battery (CR2025).

- The dating unit will not operate if the battery is loaded with plus (+) and minus (–) sides wrong.
- Never take up both poles of the battery with a metal object such as tweezers. It will shorten the battery life.



After inserting a new battery, be sure to reset the date and time.

< Notice >

In hot temperature (on an ocean beach in summer, for example) or in extremely low temperature (under 0°C), the date numbers may not appear clearly. However, they will appear clearly again if the temperature returns to normal.

Nach dem Einlegen einer neuen Batterie müssen Datum und Zeit neu eingestellt werden.

< Hinweis >

Wenn die Kamera hohen Temperaturen ausgesetzt wird, z.B. im Sommer am Strand, ist die Datenanzeige u.U. nicht mehr deutlich lesbar. Das gleiche gilt für Temperaturen unter 0°C. Bei normalen Temperaturen arbeitet die Datenanzeige jedoch wieder wie gewohnt.

Camera Care

- Be careful enough not to soil the Dust Cover glass of the Image Detecting Windows with fingermarks, because the focusing accuracy may be impaired. If it is soiled, wipe off lightly with lens cleaning tissue moistened with lens cleaning fluid. Remove dust and dirt with an air blower or lens brush. That's enough.
- To clean the camera body, wipe it clean with a soft cloth. Never use organic solvents such as benzine and thinner.
- Avoid sudden temperature changes for the camera.
- After using it at the seaside or in a dusty place, wipe the camera clean. Salt air will have a corrosive effect on the camera, and sand and dust will be harmful to the camera mechanism.
- The camera incorporates a high-voltage circuit which is dangerous. In case of malfunction, NEVER try to disassemble it by yourself for repair.
- If you are going to use the camera for important events such as an overseas trip or wedding ceremony, be sure to test it beforehand or check to see if it functions properly.

- Since the Yashica T3D's Auto Dating Unit has a built-in quartz clock system, avoid bringing the camera in close range of or in contact with television sets, radios or other magnetic wave generating appliances.

<Storage of the Camera>

- Keep the camera away from heat, moisture and dust and store it in an airy place. Do not store it in a wardrobe drawer containing moth repellents or in a laboratory together with chemicals that may cause damage to it.
- If you are not likely to use the camera for a long period of time, remove the camera battery to prevent possible damage by battery leakage.
- Do not leave the camera and film too long in hot places (in the seaside in summer, in a closed car under direct sunlight, etc.), because the camera, battery and film may be adversely affected.

Kamerapflege

< Battery Precautions >

- Generally, low temperatures (under 0°C) will reduce battery performance temporarily. If you are taking pictures in cold weather, keep the camera warm in your coat pocket and take it out only when you use it. Batteries whose performance has been reduced by low temperature, however, will function properly again if the temperature returns to normal.
- Wipe both ends of the battery **clean** before loading it. Soiled battery contacts may cause poor electrical contact.
- Do not put used batteries into fire and do not short, disassemble or heat them.

- Die Staubkappe der Bilderfassungsfenster nicht mit Fingerabdrücken verschmieren, da die Fokussiergenauigkeit dadurch u.U. beeinträchtigt wird. Bei einer Verschmierung durch leichtes Abwischen mit einem mit Objektivreinigungsflüssigkeit angefeuchteten Objektivreinigungstuch säubern. Staub und Schmutz mit einer Blasebürste oder einem Objektivpinsel entfernen. Diese Maßnahmen sind ausreichend.
- Zum Reinigen des Kameragehäuses dieses mit einem weichen Tuch abreiben. Auf keinen Fall organische Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner verwenden.
- Die Kamera sollte vor plötzlichen Änderungen der Temperatur geschützt werden.
- Nach Gebrauch am Meer oder an einem staubigen Ort ist die Kamera sorgfältig abzuwischen. Salzhaltige Luft ruft Korrosion hervor, und Sand und Schmutz können die Mechanik beschädigen.
- In diese Kamera ist ein potentiell gefährlicher Hochspannungs-Schaltkreis eingebaut. **AUF KEINEN FALL** versuchen, die Kamera zu Reparaturzwecken selbst auseinanderzunehmen.

Specifications

Type: 35 mm auto-focus, auto-exposure, lens-shutter camera.

Lens: Carl Zeiss Tessar T* 35 mm f/2.8 lens (4-element, 4-group).

Shutter: Programmed electronic shutter (1/630—1 sec.).

Shutter Release: Electromagnetic release.

Exposure Control: Programmed electronic AE system (with SPD sensor); EV 3—17 coupling range (ISO 100).

Film Speed Setting: Automatic with DX-coded film (ISO 64—1600); film speed is automatically set to ISO 100 with non-DX film.

Focusing: Auto focusing from 0.5 m to infinity; provided with focus lock.

Viewfinder: Albada type bright frame finder.

Display in Viewfinder: Picture area frame (with parallax correction marks), focusing frame, green LED (turns on when the subject is in sharp focus, and blinks when the subject is not in focus), red LED (turns on while the flash is charging, and also turns on when the shutter release is depressed halfway to tell you that the flash will fire).

Display Panel: Lens barrier open mark, exposure counter, film mark, AF mark, battery check mark, self-timer mark, flash mark, daylight flash mark, long exposure mark.

Film Loading: Auto loading (the film automatically advances to frame No. 1).

Film Advance: Automatic.

Film Rewind: Auto-return/auto-stop system; provided with button for rewinding film in mid-roll.

Exposure Counter: Automatic resetting, additive type (counts up to 39).

Self-timer: Electronic self-timer with about 10 sec. delay; self-timer lamp; cancelable in mid-run.

Built-in Flash: Flashmatic operation (automatic firing in dim light, flash head fixed); 0.5—3 m flash range (ISO 100), about 0.6 sec. recycle time (at normal temperature, not including film winding time — according to Yashica testing conditions); daylight flash capability.

Battery: 6 V lithium battery (2CR5); provides power for exposing about 1500 frames (about 60 rolls of 24-exposure film) when 50% of the pictures are taken with flash.

Water-resistant Construction: JIS protection Class 4 — splashproof construction (not adversely affected by water splashes from any directions). Testing method:

With equipment in normal installation condition, water is sprinkled over it with a sprinkling can from 300—500 mm heights in the entire range from vertical to 180° at a rate of about 10 liters/min. for at least 5 minutes (1 minute per 1 m² outer surface area).

Others: N.A. Scope (about 67% field of view).

Auto Dating Unit (Yashica T3D only): Built-in quartz clock with liquid crystal display. Print modes ... Year-month-day, day-hour-minute, no prints, month-day-year, and day-month-year (up to the year 2019). Automatic correction of dates and time. Battery for dating unit ... 3 V lithium battery (CR2025).

Dimensions:

Yashica T3 ... 128 (W) × 67.5 (H) × 52 (D) mm

Yashica T3D ... 128 (W) × 67.5 (H) × 54.5 (D) mm

Weight:

Yashica T3 ... 275 g (without battery)

Yashica T3D ... 295 g (without battery)

** Specifications and design are subject to change without prior notice.*

Technische Daten

Typ: Autofokus-Kleinbildkamera mit Objektivverschluss und Belichtungsautomatik

Objektiv: Carl Zeiss Tessar T* f/2,8/35 mm (4 Elemente in 4 Gruppen)

Verschluß: Programmierter elektronischer Verschluß (1/630—1 Sek.)

Verschlußauslöser: Elektromagnetischer Auslöser

Belichtungssteuerung: Programmierte elektronische Belichtungsautomatik (mit Silizium-Fotodiodensensor); Meßbereich EV 3—17 (ISO 100)

Filmempfindlichkeitseinstellung: Automatisch bei DX-codierten Filmen (ISO 64—1600); stellt sich bei Verwendung von nicht DX-codiertem Film automatisch auf ISO 100 ein.

Fokussierung: Fokussierautomatik von 0,5 m bis Unendlich; eingebauter Fokussierspeicher

Sucher: Albada-Leuchtrahmensucher

Sucheranzeige: Bildrahmen (mit Parallaxen-Korrekturmarken); Fokussierrahmen; grüne LED (leuchtet auf, wenn das Motiv fokussiert ist, und blinkt, wenn es nicht scharfgestellt ist; rote LED (leuchtet während des Aufladens des Blitzes, sowie bei halbem Eindrücken des Auslösers auf, um anzuzeigen, daß die Aufnahme mit Blitz gemacht wird).